

עברית

www.mybutterfly.me כללי (קוד) התנהגות לאתר

הנך מסכים לציית וליישם כללים אלה, www.mybutterfly.me, על ידי הרשמה לאתר.

סעיף 1: חברים רלוונטיים

כל חברי האתר, כולל ספקי שירותים (פרופסורים, מורים פרטיים, מתרגמים, מתרגמים וצוות הפלטפורמה) והלקוחות (סטודנטים ומשתמשים עסקיים של השירותים), נדרשים לציית לכללים אלה. אי ציות עלול לגרום להרחקה קבועה מהאתר.

סעיף 2: נימוסים ותקשורת תרבותית

ספקי שירותים ולקוחות חייבים לציית לקוד התקשורת התרבותית. שימוש בשפה גסה, הטרדה, גילוי גזע או עלבונות אישיים בכל מקום בפלטפורמה או בערוצי תקשורת קשורים יהיה כפוף לבדיקה מיידית ולהרחקה קבועה אפשרית על פי שיקול דעתו הבלעדי של המייסד, ללא החזר כספי או רישום מחדש.

סעיף 3: קניין רוחני והגנה על נתונים

לחברים יש את הזכות להקליט מפגשים חיים אך ורק למטרות ייעוץ חינוכי או מקצועי. עם זאת, יש ליידע את שני הצדדים במפורש ולתת את הסכמתם בעל פה או בכתב מיד בתחילת המפגש.

- הקלטות מקוריות ומסמכים המסופקים לתרגום או לוקליזציה הינם חסויים לחלוטין.
- אין להשתמש בחומר זה למטרות מסחריות, לשתף, למכור, להעתיק או לפרסם אותו ברשתות חברתיות או בפלטפורמות ציבוריות אחרות. אי עמידה בתנאים אלה תגרור פסילה מיידית וחבות משפטית אפשרית.

סעיף 4: שלמות הפלטפורמה ועקיפת חוקים

כדי לשמר את השלמות המבנית של הקהילה, כל ספקי השירות והלקוחות מסכימים לתקשר ולבצע את כל ניסיון לעקוף את הפלטפורמה על ידי שיתוף www.mybutterfly.me העסקאות הפיננסיות אך ורק דרך פרטי קשר אישיים (מספרי טלפון, כתובות דוא"ל פרטיות, פרופילים במדיה חברתית) לצורך הסדרת תשלומים פרטיים מחוץ לאתר אסור בהחלט. כל התנהגות עקיפה תביא להרחקה מיידית וקבועה של כל הצדדים המעורבים, ללא החזר כספי.

סעיף 5: עסקאות פיננסיות, עמלות וחבילות

הפלטפורמה פועלת עם חלוקת עמלות שקופה כדי להבטיח שכר הוגן למומחים ואת קיימות בית הספר.

- **עמלת פלטפורמה סטנדרטית:** הפלטפורמה גובה עמלה סטנדרטית של 10% עבור כל שיעור חי או פרויקט שירות שפה שהושלם, מה שמאפשר לספק לשמור 90% מהכנסותיו הבסיסיות.

- **חבילות התחלה לפלטפורמה:** ספקי שירות יכולים לבחור להימנע מעמלת עסקה של 10% על ידי רכישת חבילת גישה מוקדמת. שתי החבילות מציעות ניטור פלטפורמה מלא, כלי תזמון ותכונות תמיכה:
 - (חבילה של 6 חודשים: 700 אירו מראש) (מכסה כ-132 ימי עסקים)
 - (חבילה ל-12 חודשים: 1,300 אירו לתשלום מראש) (מכסה כ-264 ימי עסקים)
- **תכולת החבילה:** חבילה פעילה בתשלום מראש מבטלת לחלוטין את דמי הפלטפורמה עבור המסלול הייעודי. עבור ספקים המציעים שירותי הוראה ותרגום כאחד, חבילה פעילה אחת מבטלת את כל דמי הפלטפורמה עבור כל הפעילויות למשך כל משכה.

סעיף 6: דייקנות וביטולי שיעורים חיים

- **עיכובים וביטולים של סטודנטים:** המורה הפרטי רשאי לשמור את מלוא דמי השיעור אם התלמיד יגיע באיחור של יותר מ-15 דקות ללא הודעה מוקדמת. אם התלמיד יבטל את השיעור בפחות מ-12 שעות הודעה מראש, המורה הפרטי שומר לעצמו את הזכות לגבות את התשלום.
- **עיכובים וביטולים של שיעורים פרטיים:** על המורים להודיע לתלמידים על חוסר יכולתם לגשת לפלטפורמה המקוונת לפחות 12 שעות מראש, אחרת יידרשו להחזיר את מלוא התשלום. היעדרויות חוזרות ונשנות ולא מוצדקות יגררו הרחקה מהפלטפורמה על ידי המייסד.

סעיף 7: דיוני משפט

מפגשי ניסיון נמשכים בדיוק 20 דקות, הם בחינם לחלוטין, ונועדו אך ורק לאפשר למורים ולתלמידים להעריך התאמה ולהסכים על מטרות. **פגישות הניסיון חלות אך ורק על תוכנית לימודי שפות.** ואינם מוצעים לפרויקטים של תרגום או לוקליזציה.

סעיף 8: תעריפים מינימליים וכללים מבניים על שירותים

מורים פרטיים ומומחים קובעים את התעריפים המקצועיים שלהם בהסכמה עם המייסד, תוך כיבוד תעריף מינימלי המובטח על ידי הפלטפורמה כדי למנוע תחרות לא הוגנת:

- **שיעורי שפה חיים:** אסור שיהיה במחיר נמוך מכך **15 אירו לפגישה של 50 דקות** מורים יכולים להציע חבילות שיעורים בנות 22 יום עם הנחה מקסימלית של לא יותר מ-20%.
- **תרגום ולוקליזציה:** שירותים בכתב לא צריכים להיות במחיר נמוך מ-**0.07 אירו למילת מקור**.
- **הגהה ועריכה של טקסטים:** שירותי ביקורת לא צריכים להיות במחיר נמוך מ-**0.03 אירו למילת מקור** או **25 יורו לשעה**.

סעיף 9: מועדים אחרונים ואיכות שירותי השפה

- **עמידה בלוחות זמנים:** מתרגמים ולוקליזטורים נדרשים לעמוד בקפדנות בלוחות הזמנים של האספקה שסוכמו בתחילת הפרויקט. אי עמידה בלוחות הזמנים ללא דחיפות מוכחת תביא להפחתה הדרגתית של התשלום הסופי, לפי שיקול דעתו של המייסד.
- **אבטחת איכות:** כל קבצי התרגום והלוקליזציה המועברים חייבים לעמוד בתקני בדיקה אנושית מקצועיים.

סעיף 10: החזרים כספיים ויישוב סכסוכים

ללקוחות יש את הזכות לבקש סקירה רשמית של החזר כספי אם אינם מרוצים מפגישה חיה או מקובץ תרגום שנמסר, כאשר המייסד מקבל את ההחלטה הסופית.

- תוך 48 שעות chloekotor802@gmail.com על הלקוח להודיע למייסד באמצעות דוא"ל לכתובת ממועד המסירה או סיום הפגישה, אגא ספקו תיעוד מלא הנוגע למחלוקת.
- הלקוח אינו רשאי לפרסם תגובות או ביקורות פומביות בנוגע למחלוקת בזמן שהיא נמצאת בבדיקה פנימית. תשובה סופית ומחייבת תינתן תוך 48 שעות.

סעיף 11 בבוקר: קוד לבוש מקצועי

קוד הלבוש לשיעורים מקוונים, מפגשי ניסיון ופגישות יישור פנים אל פנים חייב להישאר בגבולות המפורשים של הגינות מקצועית. ספקי השירות אחראים להבהרת סטנדרטים חזותיים או ציפיות סביבתיות בפרופילים הציבוריים שלהם.

סעיף 12: הצעות ופגישות קהילתיות

- חברים יכולים להגיש הצעות לשיפור התשתית של הפלטפורמה או תהליכי Butterfly, **הצעות:** בבבולוג עבודה של למידה מרחוק.
- **פגישות:** חברי הפלטפורמה יוזמנו להשתתף בפגישות פנים אל פנים בעיר ובמיקום נבחרים לפחות פעמיים בשנה. הפגישה הראשונה תתקיים רשמית לאחר שהפלטפורמה תגיע ל-100 חברים פעילים.

סעיף 13: הסכם מחייב

על ידי יצירת פרופיל פעיל ותחזוקת חברות בפלטפורמה זו, כל המשתמשים מסכימים באופן מלא להוראות קוד התנהגות זה.

מייסד ובעל האתר

קלואי אן פירן

אם יש לכם שאלות בנוגע לחוקים, אגא צרו קשר עם המורה שלכם באמצעות דוא"ל או עם מייסד האתר chloekotor802@gmail.com. בכתובת